



## Fiche ACTIVITE CM1

### RELATION AVEC LE PROGRAMME OFFICIEL .....

«Une partie de l'horaire consacré à la littérature est réservée à des « ateliers » de lecture qui conduisent progressivement tous les élèves à une véritable autonomie face aux textes..... Chaque lecture, lorsqu'elle a fait l'objet d'un travail de compréhension et d'interprétation, laisse en suspens des émotions et pose de multiples questions qui peuvent devenir des thèmes de débat particulièrement riches. Cette exploration de l'univers de connaissances et de valeurs qu'est la littérature peut être conduite très librement à partir d'un texte....C'est sur la base de ces lectures que peuvent se développer dans l'école des débats sur les grands problèmes abordés par les écrivains, comme sur l'émotion tant esthétique que morale qu'ils offrent à leurs lecteurs».

### COMPETENCES .....

- appréhender la notion de personnage,
- repérer les liens existants entre les personnages (actants) qui sont constitutifs du récit.
- justifier et argumenter sur les valeurs véhiculées par les personnages et leurs actions.

### RELATION AU FILM .....

Un des nombreux atouts du film réside dans les situations contrastées qui opposent Azur et Asmar. Alternativement l'un et l'autre sont en situation de force et de faiblesse en fonction de l'évolution de leur situation sociale. Quelques contes fonctionnent non à partir d'un seul héros mais de plusieurs avec la nécessité pour le lecteur de repérer les faux héros (Dans Cendrillon par ex.). Ici ce seront les deux «frères» de lait qui resteront tous les deux des héros. Ils parviennent donc à dépasser leurs différences, à les sublimer même. Le croisement qui s'opère entre les couples de la fin du récit – Azur et la fée des djinns; Asmar et la fée des elphes confirme cette lecture. Ce sont bien les valeurs de Janane qui l'emportent sur celles du père d'Azur.

La place des femmes est particulièrement intéressante.:

Janane est à la fois mère, nourrice, servante, riche commerçante. Cette diversité n'altère en rien sa grandeur d'âme et les valeurs qu'elle défend faites de générosité, d'ouverture d'esprit et de compréhension de l'autre.

La princesse Chansous-Sabah malgré son jeune âge représente la soif de connaissances et la curiosité face à la richesse du monde. Elle porte un regard neuf sur les choses et fait partie des adjuvants des deux héros.

Les fées représentent l'amour et le couple épanoui

### **ACTIVITE** .....

Amener les élèves à repérer les liens qui s'établissent entre les personnages et les motivations complexes qui les animent dans leurs actions.

En gardant à l'esprit le schéma actanciel (cf ressources) l'enseignant peut élaborer des propositions progressives d'analyse qui amèneront les élèves à mieux apprécier la fonction des personnages dans un récit.

Pour tout travail portant sur l'étude d'un personnage (à l'école primaire l'étude consiste à «parler sur» un personnage en situation collective, à dire ce qu'il pense de... et à confronter sa lecture à celle des autres élèves) on peut suivre un questionnement en trois points:

que fait le personnage (ses actes)? Que dit-il de ses actions?

Que dit-il aux autres personnages dans les dialogues?

quelle relation le personnage établit-il avec un autre personnage (quel réseau de liens établit-il)?

### **TRAVAIL EN TROIS TEMPS** .....

Le premier travail peut porter sur les adjuvants aux héros. Qui va les aider tout au long de l'histoire?

Par exemple, la princesse Chansous-Sabah, le lion écarlate (création de Michel Ocelot), l'oiseau Simourah (présent dans la culture orientale), le sage Yadoa. Les élèves vont, par la discussion collective, retrouver les traces de ce qui constitue les liens entre Azur et Asmar et chaque adjutant. Le personnage de Crapoux mérite un travail spécifique car s'il se révélera bien un adjutant à la fin de l'histoire. Il renferme une certaine ambivalence. Qu'est-ce qui le rapproche de l'opposant? Qu'est-ce qui le rapproche de l'adjutant?

Le second travail consiste à analyser les personnages «collectifs».

La population, les groupes sociaux sont bien cernés et participent de la construction d'un axe majeur, celui du droit à la différence. Crapoux et Azur doivent cacher la couleur de leurs yeux et seule Janane parvient à dépasser ce racisme ordinaire.

Le troisième travail consiste à discuter à propos de personnages plus riches ou de relations plus complexes:

- le personnage de Crapoux renferme une dimension comique qu'il faut analyser. Il se rapproche par son nom et ses attitudes corporelles du crapaud...Il passera du statut d'opposant à celui d'adjuvant, un peu comme un crapaud embrassé se transforme en prince charmant. N'a-t-il pas lui-même autrefois cherché l'amour de la fée des Djinns. Il devient ainsi le double «manqué» d'Azur, le faux héros. Crapoux condense plusieurs personnages de nos contes traditionnels.
- la dualité entre Azur et Asmar et l'expression de leurs sentiments successifs.

Le travail sur le personnage central ne peut s'effectuer qu'après avoir tourné autour de ces trois univers de relation. Une fiche récapitulative de ce travail antérieur va servir de référent à la discussion collective qui va commencer à partir de la question: que cherchent Azur et Asmar et que découvrent-ils à travers leurs aventures, qu'obtiennent-ils?

Les élèves doivent étayer leurs propositions à partir des différents épisodes.

que font-ils dans chaque épisode?

que disent-ils?

quelles relations établissent-ils?

## **RESSOURCES .....**

Dans le schéma actanciel (A.J.Greimas: Sémantique structurale, Larousse,1966; Du sens.Essais sémiotiques, Seuil,1970) on ne s'intéresse plus à une organisation autour des événements qui structurent le récit (cf schéma narratif) mais au(x) rôle(s) que peuvent jouer les actants (cf ci-dessous) dans un récit. Un actant est un être, un objet, une idée qui peut intervenir dans le déroulement du récit. Il existe 6 rôles actantiels :

le sujet (ou héros) = actant qui part à la quête de l'objet

l'objet = personne, animal, valeur morale ... que le sujet cherche à obtenir.

l'adjuvant = actant qui aide le sujet dans sa quête

l'opposant = actant qui gêne le sujet dans sa quête

le destinateur = actant qui pousse le sujet à agir

le destinataire = actant bénéficiaire de la quête

Précisions.

Un même personnage peut jouer plusieurs rôles actantiels.

Plusieurs personnages peuvent occuper un seul rôle actantiel.

Il n'est pas nécessaire que tous les rôles actantiels figurent dans un récit. Mais il est cependant nécessaire qu'il y ait un sujet en quête d'un objet.

Application au récit de Azur et Azmar

DESTINATEUR-----	SUJET-----	DESTINATAIRE
Janane – la soif d’amour et de partage	Azur & Asmar	Le couple/la famille/la société
	:	
	:	
	OPPOSANT -----:	
	Le père d’Azur /la jalousie/la peur de l’étranger	
		----- ADJUVANT
		la volonté/la générosité/ Yaoda/Princesse Chansous-Sabah
	:	
	:	
	OBJET	
	L’amour/ la tolérance	

NB:

Ce schéma met en avant la valeur de l'échange et de la tolérance dans le lien amoureux, le lien familial et le lien social. Crapoux est celui qui a perdu ce combat et le symbole du risque d'échec que courent nos deux héros. Il est aussi la figure du rachat; il est sauvé par procuration en devenant adjuvant. Il est témoin que son combat qu'il avait abandonné était digne et porteur d'avenir.

Ce conte est un message d'espoir pour tous ceux qui luttent pour des liens de compréhension entre les hommes où qu'ils vivent.